Vol. 1 No. 3

17 DE ABRIL DE 1993



SEMANARIO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE



RESIDENTES ABOGAN POR SU COMUNIDAD

Información en las páginas 3 y 7.



CONOZCA SOBRE...
LUQUILLO

Busque en la página 9.

NO SE PIERDA EL GRAN PROGRAMA QUE ESTARA PRESENTANDO EL...

WALT WHITMAN CENTER

ESTE DOMINGO.

(Lea información en las pág. 2 & 4)

ESTUDIANTES SE GRADUAN PROGRAMA G.E.D. en C.C.C.

Busque información en la página 2.

CONTENIDO:

Página 2: Civicas y Culturales
Página 4: Editorial
Página 5: Ocasión Especial/ Lotería de Nueva Jersey
Página 6: Editorial Especial/ ¿Qué Hay de Nuevo?
Página 7: Mensaje a la Comunidad
Página 8: Anuncios
Página 9: Historias Entre Tú y Yo
Página 10: Su Horóscopo
Página 11: La Cocina de Mamá/ Humor/ Infórmese Usted
Página 12: Deportes



ESTUDIANTES SE GRADUAN - PROGRAMA GED:

El Camden County College - Camden Campus, llevó a cabo su programa de ejercicio de graduación, de los estudiantes que completaron su G.E.D. El acto tuvo lugar el día 12 de marzo.



En la foto, miembros del *Grupo Cafetal*, hacen la presentación del baile, La Plena. ¡Adelante... con nuestra cultura!



La foto capta el momento en que la jóven *Lisa Bermúdez*, recibía un certificado, de manos del *Sr. Edward McDonnell*. Les acompaña *Carol Dann, William Maguire* y *María Márquez*.

El programa incluyó música y bailes folklóricos, con la participación del *Grupo Cafetal*, un grupo de jovencitos hispanos de la ciudad de Camden, quienes interpretaron "La Plena", baile folklórico puertorriqueño, y "La Salsa". Además del ameno programa, hubo entrega de certificados y diplomas para los graduandos.

RECEPCION PARADA SAN JUAN BAUTISTA:

El pasado miércoles 7 de abril, el Comité de la Parada San Juan Bautista, llevó a cabo su primera recepción anual, dedicada a sus auspiciadores. El acto tuvo lugar en el New Jersey State Aquarium en Camden.

A la recepción, que incluyó un buffet y música en vivo, hicieron acto de presencia innumerables personalidades de nuestro círculo social, cultural y político, entre ellos, la *Dra. Frances Colón-Gibson*, quien se dirigió al público con un breve, pero elocuente discurso.

La Dra. Gibson ha sido seleccionada Presidenta de la Parada San Juan Bautista, 1993, y la Sra. *Carmen Martínez*. Gran Mariscal. Esta última también se dirigió al público, agradeciendo haber sido seleccionada para representar a la parada.

Esta actividad marca el comienzo de varias actividades que se estarán celebrando durante los próximos meses, en honor al Santo Patrón de San Juan, Puerto Rico, y que culminarán con la Gran Parada.

¡¡¡DIA DE DIVERSION FAMILIAR!!!

El Depto. de Agricultura de los E.U. y el Rutgers Cooperative Extension of Camden County, estarán llevando a cabo su primer *FAMILY FUN DAY - DIA DE DIVERSION FAMILIAR*, el día 15 de mayo, comenzando a las 10:00AM y finalizando a las 7:30PM.

El acto tomará lugar en el Wiggins Park, al lado del Acuario. Habrán exhibiciones, entretenimiento, música ... y mucho más.

¡Venga y diviértase en un ambiente familiar!

POESIA NEWYORICAN - WALT WHITMAN CENTER:

Mañana domingo, 18 de abril, el Walt Whitman Center presentará el programa: *TRIBUTO A LA POESIA NEWYORICAN*, con la participación de los poetas: *Tato Laviera, Miguel Algarín, Pedro Pietri* y *Susana Cabana*.

(Pase a la página 4)

RESIDENTES ABOGAN POR SU COMUNIDAD

Por: LUZ MARINA

Los residentes del norte de Camden, han adquirido una actitud positiva, en reconstruir la comunidad, y para ello, cientos de residentes se han reunido en varias ocasiones, o han llenado cuestionarios, pidiendo información sobre cómo mejorar su vecindad.

Entre las sugerencias ofrecidas se encuentran: tiendas, reposterias, salones para bailes/banquetes, y sobre todo, más y mejor seguridad.

Algunos de los planes expuestos son: la construcción de nuevos parques, donde los niños puedan jugar, áreas de recreación, la construcción de más viviendas y rehabilitación de unas 350 casas. Pero, todos estos planes, dependen de la aprobación de la Junta de Planificación y del Concilio de la Ciudad.

Tal parece que la comunidad de Camden está despertando y decidida a luchar por un Camden mejor. Otro ejemplo de ésto es la protesta que se llevó a cabo en el sur de Camden hace unas semanas.

Alrededor de cien personas se reunieron en el sótano de la Iglesia de Fátima en el sur de Camden, con oficiales de la ciudad, para demandar que 36 casas abandonadas en los alrededores de la vecindad, sean clausuradas, o demolidas.

El vecindario se queja de que ya están cansados de tener casas abandonadas y a consecuencia de ésto, ratas, drogas y otros problemas que perjudican la comunidad.

No es la primera vez que los residentes de la ciudad se quejan y hacen la misma demanda... de que la ciudad haga algo con respecto a estas casas. Varias de ellas ya han sido clausuradas, o demolidas; más de 50 en el área norte, cerca a la Iglesia Holy Name y alrededor de 20 en el este de Camden, cerca de la Iglesia de San José. Esto ha sido logrado con los esfuerzos del CCOP (Camden Churches Organized for the People), que por más de cuatro años ha estado luchando por la rehabilitación de Camden.

Durante la reunión llevada a cabo en la Iglesia de Fátima, se le hizo entrega de una lista de casas abandonadas al Sr. Noval, oficial de construcción de Camden, quien se comprometió a hacer la inspección de dichas casas. El Sr. Chalmus, Director de Obras Públicas, en su lugar, envió a un representante con una carta, la cuál decía que "todas las propiedades serían clausuradas dentro de dos semanas".

Uno de los residentes, la Sra. Francisca Reyes, dijo: "Nosotros pedimos ayuda, pero no la hay. Llamamos a diferentes lugares, pero no

Pase a la página 7.

EDITORIAL

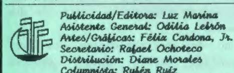
Apesar de que esta ciudad está llena de cicatrices, causadas por las drogas, el crímen, delincuencia, alcoholismo, desempleo y la falta de viviendas, entre otros problemas, el Domingo de Pascua - Día de la Resurrección de Nuestro Señor Jesucristo, fué un día muy especial, en que todos los Cristianos se reunieron en sus respectivas iglesias, orando y alabando a nuestro Redentor, en un símbolo de paz.

Fué maravilloso ver cuán llenas estaban las iglesias y ver los rostros sonrientes de los feligreses, reflejando una paz en su interior, olvidando en ese momento las penas y sufrimientos que los agobian.

Ojalá y esa paz sea duradera y que el Señor obre a nuestro favor, ablandando los corazones endurecidos de los que nos hieren, infundiéndoles amor, para que no haya más violencia... ni crímenes... ni odio... ni maldad... transformándolos de inhumanos en humanos... y de humanos ...en divinos!

****

La Hispanidad
P.O.Box 1190 CAMDEN, NJ 08105
Tel.: (609) 365-3322
FAX: (609) 365-3353
1 cent



Publicidad/Editora: Luz Marina
Asistente General: Odilia Lebrón
Artes/Gráficas: Félix Cardona, Jr.
Secretario: Rafael Ochoteco
Distribución: Diane Morales
Columnista: Rubén Ruiz

(Viene de la página 2)

La actividad es completamente *GRATIS*. Esta actividad dará comienzo a las 2:30PM. El Walt Whitman Center está localizado en las Calles 2 y Cooper.

¡¡¡TALLERES PARA LA JUVENTUD!!!

El Departamento de Servicios Comunitarios de la Ciudad de Camden, estará presentando todas las semanas: ***"Camden Alive on the Move"***. El programa incluirá talleres en:

* Tutoría * Artes Visuales * Murales
* Música * Baile * Boxeo * Natación
* Escultura * Modelaje * Béisbol
* Baloncesto... entre otros.

Los talleres son completamente *GRATIS* y continuarán hasta mayo, 1993. Los mismos se llevarán a cabo después de la escuela y sábados en la mañana, en los siguientes centros:

** Broadway Community Center*
713-715 Broadway, Camden
757-7498

** Cramer Hill Community Center*
1035 Reeves Avenue, Camden
757-7498

** Malandra Hall Community Center*
New Jersey & Merrimac Avenues
Camden, 757-7365

** Isabelle Miller Community Center*
8th & Van Hook Streets
Camden, 757-7504

** North Camden Community Center*
6th & Erie Streets
Camden, 757-7291

** Angel Pérez Community Center*
3060 Westfield Avenue, Camden
757-7272

** Martin Luther King Community Center*
1151 Haddon Avenue
Camden, 757-7605

Para información adicional, puede llamar al: 757-7521.

PENSAMIENTO...

COMO GORRION PERDIDO, O
GOLONDRINA SIN NIDO,
LA MALDICION SIN MOTIVO
JAMAS LLEGARA A SU DESTINO.

OCASION ESPECIAL

Deseamos felicitar a Glenda, quién cumplió 18 años el día 11 de abril. La felicitan, Teresita y Jonathan.
****

Queremos felicitar con mucho cariño, a nuestra querida hija Karen Figueroa, quién cumplió 16 años - "Sweet Sixteen", el pasado 10 de abril. "Que Dios te bendiga y que cumplas muchos más", te deseamos, tus padres: Nydia y Félix, y tus hermanas: Daisy y Gina. ¡Happy Birthday!
****

Felicitaciones para el niñito, Johamil Salcedo, quién cumplió 5 años de edad, el día 16 de abril. De parte de sus padres: Miguelina y Johnny, su hermanita Zuleika, sus tíos, abuelos y demás familiares. ¡Feliz Cumpleaños!
****

Felicidades para el jóven Rafael Reyes, quien cumple un año más de vida, el día 19 de abril. Le desean, su esposa Marie y sus cuñados y demás amistades. ¡Felicidades, Rafael!
****

Muchas felicidades para el Sr. Dionicio Fernández, quien cumplió un año más de vida, el pasado 9 de abril. Lo felicita su querida esposa, Ela.



En la foto aparecen, de izq. a der., el Sr. Dionisio con sus amigos: Juan, José Adrián y José, quienes también lo felicitan. Felicitaciones...NICIO.!
****

Queremos felicitar con mucho cariño, a nuestra querida madre, Xiomara García, quien cumplió un año más de vida, el pasado 15 de abril. "Te felicitan, tus hijos: Otala, Carolina, Argenis y demás familiares." ¡Te estás poniendo vieeeejaaa!

¡Felicidades... a todos!

EDITORIAL ESPECIAL

REFLEXIONES

Por: SAMMY RIVERA

- CONCLUSION -

Una práctica solución a corto plazo; tantos compatriotas hispanos que son maestros bilingües, podrían aportar voluntariamente sus conocimientos y destrezas de enseñanza, para brindar clases a tantos hispanos que desean aprender el idioma, al menos lo básico; para poder ayudarlos a adaptarse al país y al sistema, y cómo estos maestros podrían hacer este aporte a la comunidad no bilingüe. Entonces hacemos un llamado a nuestros distinguidos líderes, directores de agencias, sociedades, centros culturales, clubes comunitarios y hasta medios de comunicación hispanos (prensa, radio, televisión), entidades religiosas, a que organicen grupos y establezcan talleres de enseñanza, y la aportación de todas las juntas escolares hispanas, a proveer material para la enseñanza máxima del idioma inglés básico. y aportación voluntaria de maestros, que brinden un par de horas a la semana, como educadores.

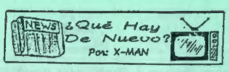
¿No creen que con esta aportación, poco a poco, se mejoraría el nivel educacional y social de toda nuestra comunidad hispana- no bilingüe? Juntos y preparados, podremos llegar a ser una raza de un poder social y cultural en esta nación, con un crecimiento económico incalculable.

Aquí está sobre el papel, presentada teóricamente, la idea para desarrollar a corto plazo, nuestra clase política, social y cultural.

Dejemos los antagonismos unos contra otros, y unamos nuestros esfuerzos y talentos para crear una comunidad hispana a nivel nacional más sólida, y que alcancemos mejores niveles de vida, y dejar de estar a la cola de todas las razas establecidas.

Unámonos todos, suramericanos, centroamericanos y caribeños. Somos una raza de potencial político, que podemos imponer un cambio social, cultural y económico, una fuerza en potencia; no seremos los primeros, pero dejaremos de ser los últimos.

¡UNIDOS, SI VENCEREMOS!



¡"CULEBRONES"... A MONTON!

Mucha gente se pregunta: ¿Qué quiere decir eso de *"culebrones"*? ¿Será una mala palabra? ¿Dé dónde apareció esa palabrita tan feita? Bueno, cuando las telenovelas hispanas llegaron a España, ¡Olé!, hace unos cuatro años, los españoles quedaron sorprendidos por lo laaaaaargaaaaas que eran, en especial las venezolanas, que son las más populares en la Madre Patria. Así que decidieron llamarlas **"CULEBRONES"** (culebras largas ó grandes). Tan simple como eso... por eso le llaman "culebrones". Algunos "culebrones" que son más largos que una longaniza son: *"Abigail"*, *"Pasionaria"*, *"Rubí"*, *"María María"*, *"La Dama de Rosa"* y *"Cristal"*. entre muchas otras telenovelas venezolanas. Ya saben, no se me ofendan si ven la palabra "culebrones" en esta columna, no es nada malo, ni feo, eso sí... es largo...

****

Y hablando de "culebrones" laaargooos, hablemos del "culebrón" más desastroso de la década de los 90's... la inmortal: *"CARA SUCIA"*. Los primeros capítulos de esta telebobela, fueron escritos por el gran escritor mexicano *Carlos Romero*. El comenzó a escribir *"Cara Sucia"*, hasta que se limpió la cara... perdón, se limpió del mapa venezolano, a causa de unos compromisos en su patria. Como todos sabemos, porque el escritor haya renunciado, la producción no puede detenerse, así que un escritor venezolano "took over" la *cara sucia* que Romero no terminó de limpiar... y ahí fué que se formó la "mogoya" que tenemos todas las noches a las 9PM. La telenovela está bien mal, es una pena, porque comenzó bien chévere y a la gente en verdad le gustaba mucho, pero ahora está que dá pena. Muchos opinan que *"Cara Sucia"* debió haber terminado cuando su nana (la señora muda en silla de ruedas) dijo toda la verdad, y cuando *"Estrellita"* se iba a casar con *"Miguel Angel"*, pero desgraciadamente, no fué así... la trama se dañó por completo y dió un giro de 360º, y se dañó a causa de situaciones tontas, una tras la otra. ¡Qué desastre!

RESIDENTES ABOGAN POR SU COMUNIDAD

Viene de la página 3.

se nos escucha. ¿Por qué tenemos que vivir en estas condiciones?... Basura, ratas, cucarachas... Nosotros pagamos 'taxes' como cualquier otra gente de la nación". Continuó diciendo: "Nosotros trabajamos duro y merecemos un mejor lugar para vivir. Sólo estamos pidiendo lo que creemos es justo".

Los residentes expresaron su frustración, al ver que el City Hall no les ayuda. Sugún los oficiales, el costo de la demolición de una casa fluctúa entre $5,000 y $15,000.

MENSAJE DE INTERES PARA LA COMUNIDAD

Queridos Amigos y Comunidad Hispana en General:

Antes que nada, quiero excusarme por no haberles dado las gracias anteriormente; pues he estado muy enferma.

Yo, **Matilde Vélez**, quiero por medio de *LA HISPANIDAD*, expresarles mi agradecimiento a toda la comunidad, especialmente a los sacerdotes y ministros, por lo bien que se portaron con mi hijo, **JUAN RAMON DONES** (Q.E.P.D.), durante su enfermedad, y en su fallecimiento.

Me voy pronto, pero no sin antes dejarles saber lo agradecida que estoy de todos. Estoy demasiado agradecida de Dios y de todos ustedes.

El día 23 de abril, mi hijo cumple un año de muerto, y se le celebrará un servicio el día 24 de abril, a las 6:00P.M., *en la* IGLESIA HOLY NAME. ¡Están todos invitados!

Una vez más... GRACIAS.

MATILDE VELEZ.

¡QUE DESCANSES EN PAZ...JUAN RAMÓN!

LA HISPANIDAD

FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES

J & C IRON

Hacemos e Instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.
Se Habla Español
¡SE HACEN ESTIMADOS GRATIS!
1146 N. 23rd. St., Camden, NJ
541-6403

WSSJ - 1310 AM RADIO ÚNICO

Escuche todas las noches, de lunes a viernes, de 10:00 pm a 12:00 am, lo mejor en SALSA, MERENGUE, BALADAS. Además, TEMAS DE SUMA IMPORTANCIA para nuestra Comunidad Hispana.

FELIX MONTES, Director.

LLAME AL: 365-5600

LA MODERNA FURNITURE

FORROS PLASTICOS A LA MEDIDA EN 24 HORAS. CRÉDITOS FACILES.

Juegos de Sala, Cuartos y Comedor.
Nuestra nueva dirección:
2418 FEDERAL ST., CAMDEN
(609) 964-5473

MANUEL LEIVA

LEIVA'S SERVICES
*Notario Público *Contabilidad
*Planillas de Income Tax, Personales y Comerciales, por sistema electrónico y Devolución rápida *Agencia de Pinolero Delivery. (609)541-8555
323 Market St., Camden (609)667-6309

ALL OCCASION STORE, 2411 Federal St., Camden, les anuncia que, aunque sufrió daños ocasionados por un fuego, aún sigue brindándo servicios...De todo para su fiesta...bombas Invitaciones, Capias, etc...
Llame a Heide, tel.: 488-6300/ 338-0079

VISITE A... Bao Nguyen, M.D.

Medicina Interna
Práctica General
Aceptamos Medicaid
Seguro de NJ
Papeles de WIC

Horario:
lunes, mierc. y jueves *1pm a 7pm*
martes y viernes *5pm a 7pm*
sabados *10am a 2pm*

SE HABLA ESPAÑOL!
2706 WESTFIELD AVE.
964-2801

BELTRAN

GROCERY - RESTAURANT
639 N. 6th St., Camden
Comidas Criollas, Arróz, Habichuelas, Pernil y Frituras, Steaks & Hoagies.
541-9322

Eggy's SUPERMARKET

Productos tropicales, carnes, vegetales.
¡Entrega Gratis!
68 Marlton Ave. 365-1888

BIULIMER'S

Mercedes... modista.
Esp. en alta costura.
*Bodas *Quinciañeros
*Graduaciones *Fiesta
3713 WESTFIELD AVE.
Para una cita llame al
541-3056

HING'S

Laundromat
2208 Federal St., Camden
abierto
de Lun. a dom.-7am-10pm
Máq.grande,35-lbs.-$2.50
Miérc lavadoras peq.-75¢

Otala Grocery

68 S. 30th St., Camden
Sandwiches, Hoagies Steaks y Productos hispanos. Visitenos!!!

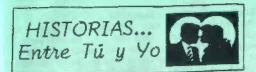
WARREN B. MANGEL, DPM

Medicina y Cirugia de los pies.
Medicare & Medicaid
2707 Federal Street
Camden - 963-0190

MAGIC SHEAR'S

HAIR FASHION FOR MEN & WOMEN
2649 Westfield Avenue
Camden, NJ 08105
Open: Mon. Tues. 9AM to 5PM
Wed., Thurs., Fri. 9AM to 7PM
Sat. 9AM to 4:30PM

Nexxus & Redkin 963-8271



HORIZONTES
NEGROS
CAPITULO 3

Beatríz acepta una cita con Marcos y salen a cenar.
-¿Te gusta este lugar, Beatríz?
-Es bello, Marcos. ¡Me encanta!
-¡Qué bueno!
-Marcos, ¿cómo hizo para que su esposa lo dejara salir?
-¡Suerte!... esta vez fué pura suerte.

Mientras tanto...
-¡Que suerte tuvo ese tonto! Pero cuando llegue, me vá a escuchar. Me imagino que estará con la "loquita"... Esa "loquita" con su locura me vá a quitar a mí marido, sino pongo carácter. Yo no voy a permitir que esa me quite al hombre que yo amo (dice tomando una foto de Marcos). No voy a dejar que una "loquita" convierta mi matrimonio en un sube y baja. Marcos es mío, sólo mío, él es mi tesoro... Tengo que ser fuerte y salvaje. Seré como una fiera... Marcos... Marquitos... mi amor... ¿dónde estás?...

Marcos conduce a Beatríz a su casa, y la despide con un beso.
-Te amo Beatríz, te amo...

Al rato, Marcos llega a su casa, y Bárbara lo recibe...
-Mi amor, ¿dónde estabas? Ven, te estaba esperando. Ven, hagamos... hagamos el amor!
-¡Estás loca, Bárbara! Estoy muy cansado...
-Esa es tu excusa... ¡Hasta creo que me casé con un homosexual. Casi nunca me tocas, y si quieres un hijo, tienes que hacer el amor conmigo, porque de probeta, no será...
-Mira Bárbara, déjame en paz.

Abrazándolo,le dice:
-Mi amor, por favor, no seas tan frío conmigo...
-Y tú eres tan posesiva...
-Yo no te controlo Marcos, te dejé salir hoy para que no digas nada, y estoy segura que andabas con la "loquita". Tu ropa me huele a su perfume, a un perfume barato, de baja calidad...
-Bárbara, por favor; mira la hora que es, para que tu vengas ahora a formarme un escándalo.
-No mi amor, ésto no es un escándalo... Esto es el pan nuestro de cada día. Un esposo impotente,ó homosexual; debe ser una de las dos. Porque tú no estás en onda. Estás perdido en el espacio... Es más, te deben mandar en uno de esos cohetes a Marte, ó a Saturno, al demonio...
-Bárbara, mi amor, estoy cansado. Deja de pelear y acostémonos.
-¿Me harás el amor?
-Bárbara, estoy cansado, te dije yá (dice subiendo las escaleras).
-¿A dónde vás?
-A nuestra habitación...
-No, en mi habitación, yo me acuesto con un hombre, y tú no le llegas ni a los tobillos a lo que nuestra sociedad llama un hombre. Así es que, hoy dormirás en la sala, y es mejor que no te vayas... te estaré vigilando...

Marcos, enojado, se cambia de ropa, toma su almohada y se vá a la sala a dormir.

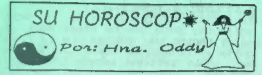
CONTINUARA...



LUQUILLO



Año de Fundación: 1797.
Origen de Nombre: Cacique Yukiyú.
Personalidades: Rosendo Matienzo Cintrón, Tomás Batista, Esther Comas.
Curiosidades: Se encuentra una de las montañas más conocidas de P.R., el Yunque.



Traído a Uds. por cortesía de:
DIANE GIFTS & FLOWERS

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)
En esta primavera, debes empezar por deshacerte de las cosas viejas que no usas y reemplazarlas por nuevas, si la situación te lo permite. Verás muchas de tus ideas realizadas y un pronto progreso en tus negocios o asuntos económicos.
Tu número: 540

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)
Debes poner en órden tus cosas, porque en un corto tiempo, vás a salir de viaje por asuntos de familia y tomará algún tiempo tu regreso. Los astros te indicarán el camino a seguir para tus nuevas evoluciones. ¡Cuidado con tu dinero!
Tu número: 041

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 21)
Hay muchas veredas en tu camino y no sabes cuál escoger. No tomes decisiones a la ligera. Tu vida vá a cambiar sin apenas darte cuenta. Tus penas terminarán y tus deseos se verán realizados.
Tu número: 825

CANCER: (Jun. 22 - Jul. 23)
Piensas en algo que te puede causar problemas. No hagas nada inadecuado que te vea envuelto en chismes, o habladurías. Consulta primero con tu cónyugue, ó con alguna persona de tu confianza. Las cosas te irán mejor.
Tu número: 778

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23)
Si eres casado/a, evita discusiones con tu pareja. Trata de comprenderla y de ser conprendido. No falta nunca quien trate de meter leña al fuego. Pasarán algunos días en que todo sea calma y paz. Tendrás progreso en tu negocio y un hogar más feliz.
Tu número: 409

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23)
Te vás a ver muy atareado/a con lo que te viene encima. Reuniones, bodas, actividades, y no tendrás tiempo para tí mismo/a. Surgirán algunas cosas que te sorprenderán. Cógelo suave... y mucha cautela.
Tu número: 133

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22)
Tú eres una persona de mucha suerte, pero no sabes aprovecharla. Tus caminos pueden ser claros y con éxito, pero tienes que cambiar tu modo de actuar...Ser recto en tus decisiones, tranquilo, y seguro en triunfar.
Tu número: 615

ESCORPION: (Oct. 23 - Nov. 22)
Tu mente está llena de cosas, unas negativas y otras algo positivas. Pero hay algo más; estás inseguro/a en tu empleo y negocio, y por momentos quieres abandonarlo todo. Te aconsejo que tengas calma. Las cosas van a mejorar. Tendrás nuevas ofertas.
Tu número: 095

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21)
Vás a sentirte contento/a con un regalo, trofeo, o herencia que vás a recibir. Tus asuntos económicos tendrán una salida. Un amigo tuyo te traerá una noticia. Cambios de residencia para un sitio mejor.
Tu número: 093

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 18)
Hay cosas en tu vida, que van a cambiar. Pasarás por momentos angustiosos, pero al final, tendrás una buena salida a tus problemas. Sabrás de una muerte de alguien que quieres



LA COCINA DE MAMA

PANECILLOS RELLENOS

Ingredientes:

- 4 panecillos redondos, gruesos
- 8 cdas. queso parmesano rallado
- 1.5 ozs. jamón dulce triturado
- crema o nata sin batir
- mantequilla
- sal a gusto
- nuez moscada rallada

Procedimiento:

Corte una rebanadita en la parte superior de los panecillos, y ahuéquelas cuidadosamente para que no se rompan. Ponga la miga que sacó en un tazón, y báñela con crema suficiente para que se suavice. Agréguele la mitad del queso, el jamón, sal a gusto y una pizca de nuez moscada. Mezcle bien hasta obtener una pasta homogénea. Si la nota demasiado seca, agréguele un poca más de crema. Rellene con la mezcla los panecillos ahuecados, y colóquelos en un molde de hornear. Báñelos con un poco de mantequilla derretida, y espolvoréelos con el resto del queso. Hornéelos a temperatura bien caliente por unos 10 minutos, o hasta que se vean dorados y tostados.

SU HOROSCOPO

mucho, pero no te aflijas: son designios de Dios.

Tu número: 253

ACUARIO: (Ene. 19 - Feb. 19)
Ten más cuidado con tus pertenencias. No hagas planes por estos días, no sea que todo se te venga abajo. Espera que las cosas mejoren y luego actúa con cordura. No malgastes el dinero, vás a necesitar para algo especial.

Tu número: 041

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)
Todo parece irte mejor en estos días, pero sé cauteloso con tus gastos. Se te presentará dos viajes de emergencia a tu país, por lo cuál invertirás buena cantidad de dinero. Por ahora, disfruta de lo que puedas.

Tu número: 677

HUMOR

En un Centro de Salud público, se llevaba a cabo una demostración a nuevos padres, de cómo cuidar a sus infantes. Mientras una enfermera daba la demostración de cómo envolver a un recién nacido en una sábana, una señora oriental, le dice:

-¿Usted quiere decir que debemos de envolver el nene como un rollo de huevo (egg roll)?

-Sí, eso es una buena comparación.

Otra madre dice:

-Yo no sé cómo hacer rollos de huevos ... ¿Puedo envolver a mi nene como un burrito?

¡INFORMESE USTED!

Recientemente, un experimento reveló que el nivel de concentración del adolescente es bastante elevado en los cursos de artes mecánicas, educación física y música. Sin embargo, disminuye notablemente en los cursos de idioma e historia.

****

El temor a la violencia, domina la vida de los maestros de muchos distritos escolares urbanos.

****

Los estudiantes de noveno grado que asisten a una escuela intermedia, en vez de una superior, tienen mejores notas y se envuelven más en actividades después de escuela.

Deportes

CARAVANA DEPORTIVA

POR: RUBEN RUIZ -
EL SONERO DEL DEPORTE

TEMPORADA DE



BEISBOL - 1993

Verdaderamente, hablando sin refunfuñar, *LOS FILIS* de Filadelfia vienen gritando... *"Salte que te tumbo; por aquí vienen LOS FILIS, tumbando a medio mundo"*, con un debût impresionante, *LOS FILIS* se encuentran en PRIMER LUGAR, *con un record mucho mejor que los años anteriores, cuando caían de inmediato en el sótano.*

El Sr. **DARREN DAULTON** *se ha lucido* repartiendo leña por donde quiera, junto a *KRUK* se han convertido en los bates temerarios de la *LIGA NACIONAL*.

El Manager *JIM FREGOSI* tiene un cosquilleo "entre cuero y carne" que no se puede contener. El dice que el ambiente positivo que los rodea es contagioso y se alegra al ver todos los jugadores saludables.

También los *BRAVISIMOS* de Atlanta, continúan demostrando que son los campeones defensores del área, con un picheo ejemplar de 1.00 en efectividad en carreras limpias en 7 partidos, *LOS BRAVOS* han ganado unos cuantos juegos, pero gracias al picheo de sus estelares lanzadores, porque sus bates están un poco silenciosos...

Les informó desde los bliches, *EL SONERO DEL DEPORTE, RUBEN...*

CLASIFICADO

SE RENTA CUARTO...
$250.00 Mensuales - Amueblado.
Llamar al: 541-4457.
Para más Información.